

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบี

ในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

1. นิยามและความหมาย

1.1 คำต่อไปนี้มีความหมายดังต่อไปนี้

ABB GTC หมายถึง เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

บริษัทในเครือ หมายถึง บริษัทที่ควบคุมหรือถูกควบคุมไม่ว่าทางตรงหรือทางอ้อม หรืออยู่ใต้การควบคุมเดียวกับผู้สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง

สัญญา หมายถึง สัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรและ/หรือคำสั่งซื้อของลูกค้าเพื่อซื้อสินค้าและบริการจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการซึ่งรวมเงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2) ฉบับนี้และเอกสารอื่นที่ลูกค้าส่งมาประกอบ รวมถึง(และไม่จำกัดเพียง) ข้อกำหนดเฉพาะ (ซึ่งได้แก่ ข้อกำหนดเฉพาะของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการซึ่งลูกค้ายอมรับหรือออกคำสั่งซื้อโดยมีพื้นฐานจากข้อกำหนดนี้)

ลูกค้า หมายถึง ผู้สัญญาที่ส่งซื้อสินค้าและบริการจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

ข้อมูลลูกค้า หมายถึง ข้อมูลรวมถึงข้อมูลส่วนบุคคลที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการได้รับระหว่างจัดทำหรือปฏิบัติตามสัญญาไม่ว่าข้อมูลนั้นจะเกี่ยวข้องกับลูกค้า บริษัทในเครือ ลูกค้า หรือผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการของบริษัทในเครือ

การส่งมอบ หมายถึง การส่งมอบสินค้าจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการตามข้อ 5.1

สถานที่ส่งมอบ หมายถึง คลังสินค้า โรงงานหรือสถานที่ส่งมอบสินค้าและ/หรือบริการตามที่ลูกค้ากำหนดซึ่งอาจเป็นสถานที่ของบริษัทในเครือของลูกค้า (รวมถึงสถานที่ที่ระบุในรายการราคาที่เกี่ยวข้อง) หรือเรือส่งสินค้าของบุคคลที่สามหรือผู้ให้บริการ โลจิสติกส์ หากไม่มีการกำหนดสถานที่ส่งมอบ ให้ส่งมอบที่สถานประกอบธุรกิจของลูกค้า

ซอฟต์แวร์ที่ฝังในสินค้า หมายถึง ซอฟต์แวร์ที่จำเป็นต่อการทำงานของสินค้า ซอฟต์แวร์ฝังอยู่ในสินค้าและถือเป็นส่วนหนึ่งของสินค้า

สินค้า หมายถึง สิ่งของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการส่งมอบตามสัญญาและ/หรือวัสดุเอกสารหรือสิ่งอื่นที่ส่งมอบโดยเป็นส่วนหนึ่งของบริการจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการตามสัญญาไม่ว่าในรูปแบบหรือช่องทางใด รวมถึงและไม่จำกัดเพียงข้อมูล แผนภาพ ภาพวาด รายงานและข้อกำหนด

สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา หมายถึง (ก) สิทธิบัตร โมเดลสินค้า ลิขสิทธิ์ สิทธิในฐานะข้อมูลและสิทธิในเครื่องหมายการค้า ชื่อทางการค้า ดีไซน์ องค์ความรู้และการเปิดเผยข้อมูลสิ่งประดิษฐ์ (ไม่ว่าจดทะเบียนหรือไม่) (ข) การใช้ การออกเอกสารซ้ำ การยื่นขึ้น การต่ออายุ การขายช่วงเวลา การแยกส่วนหรือความต่อเนื่องของสิทธิเหล่านี้ และ (ค) สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นและการปกป้องสิทธิในรูปแบบเดียวกันทั่วโลก

คำสั่ง หมายถึง คำสั่งที่ลูกค้าออกให้กับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเพื่อซื้อสินค้าและ/หรือบริการรวมถึงคำสั่งซื้อที่ออกโดยช่องทางอิเล็กทรอนิกส์

คู่สัญญา หมายถึง ลูกค้าหรือผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการหรือทั้งสองฝ่าย

ข้อมูลส่วนบุคคล หมายถึง ข้อมูลของบุคคลตามที่ระบุตัวตนหรือระบุตัวตนได้

บริการ หมายถึง บริการที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมอบให้ตามสัญญา

ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ หมายถึง ผู้สัญญาที่จัดหาสินค้าและ/หรือบริการให้กับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ณ สถานที่ส่งมอบสินค้า)

การเปลี่ยนคำสั่ง หมายถึงการเปลี่ยนคำสั่งซื้อ เช่น การเปลี่ยน ปรับ ยกเลิก เพิ่มหรือเปลี่ยนคำสั่งซื้อหรือส่วนใดส่วนหนึ่งของคำสั่งซื้อ

1.2 เอกสารอ้างอิงของข้อสัญญา หมายถึง เอกสารอ้างอิงของข้อสัญญาในเงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

1.3 หัวข้อในเอกสารจัดทำเพื่อความสะดวกเท่านั้นและจะไม่กระทบต่อการตีความเงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

2. การบังคับใช้

2.1 เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2) มีผลบังคับสัญญา

2.2 เงื่อนไขและข้อกำหนดที่แตกต่างหากหรือเป็นส่วนหนึ่งในใบเสนอราคา เอกสารรับทราบหรือยอมรับของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ข้อกำหนดหรือเอกสารในลักษณะเดียวกันจะไม่ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา และผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องยกเลิกสิทธิที่เกี่ยวข้องกับเงื่อนไขและข้อกำหนดนั้น

2.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการยอมรับข้อความในสัญญาไม่ว่าระบุไว้ชัดเจนเป็นลายลักษณ์อักษรหรือโดยนัยยะโดยปฏิบัติตามสัญญาไม่ว่าบางส่วนหรือทั้งหมด

2.4 การเปลี่ยนแปลงสัญญาต้องตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษร

3. ความรับผิดชอบของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

3.1 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องส่งมอบสินค้าและ/หรือบริการดังนี้

3.1.1 ส่งมอบตามกฎหมายและระเบียบที่บังคับใช้

3.1.2 ส่งมอบตามสัญญา (รวมถึงจัดเตรียมเอกสารที่จำเป็น) และคำสั่งทั้งหมดจากลูกค้า

3.1.3 ไม่มีข้อบกพร่อง ไม่ละเมิดสิทธิของบุคคลที่สาม และ

3.1.4 สินค้าและ/หรือบริการตรงตามวัตถุประสงค์ที่ระบุในสัญญา หรือหากไม่ระบุวัตถุประสงค์ในสัญญาสินค้าและ/หรือบริการต้องเหมาะสมกับวัตถุประสงค์การใช้สินค้าและ/หรือบริการนั้น

3.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องบรรจุนิติคุณตามมาตรฐานอุตสาหกรรมและกฎหมายและระเบียบที่บังคับใช้ในลักษณะที่รักษาภาพและปกป้องสินค้าและทำให้เงินคืนค้างเพื่อตรวจสอบที่สถานที่ส่งมอบได้อย่างปลอดภัย

3.3 หากลูกค้า (หรือบริษัทในเครือที่สถานที่ส่งมอบ) กำหนดคุณสมบัติสินค้า ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) ต้องแจ้งให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการทราบ หากสินค้ามีปัญหาคุณสมบัติและลูกค้าแจ้งปัญหาคุณสมบัติสินค้า นอกจากสิทธิรับทราบเยียวยาตามสัญญาแล้วลูกค้ามีสิทธิสั่งผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการให้วิเคราะห์สาเหตุปัญหาโดยผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องรับผิดชอบความเสี่ยงและค่าใช้จ่ายของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องรายงานผลการวิเคราะห์ต่อลูกค้าภายในสิบ (10) วันปฏิทิน ลูกค้ามีสิทธิสั่งตรวจสอบผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการตามผลการวิเคราะห์สาเหตุปัญหา (ดำเนินการ โดยบุคคลที่ลูกค้าเสนอชื่อ เช่น ผู้เชี่ยวชาญที่เป็นบุคคลที่สามหรือทีมงานบริษัทในเครือของลูกค้า) ในกรณีที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการทราบว่าปัญหาคุณภาพที่อาจส่งผลกระทบต่อสินค้าและ/หรือบริการหรือผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการไม่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไขคุณสมบัติสินค้า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งลูกค้าก่อนและข้อกำหนดข้อ 3.3 นี้จะบังคับใช้เสมือนลูกค้าเป็นฝ่ายแจ้งปัญหา

3.4 ลูกค้าสามารถแจ้งการเปลี่ยนคำสั่งซื้อต่อผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ และผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องเปลี่ยนสินค้าตามคำสั่งซื้อ หากการเปลี่ยนคำสั่งซื้อทำให้ต้นทุนเพิ่มหรือลดลงหรือมีผลต่อเวลาที่ใช้การปฏิบัติงานหรือจัดทำสินค้า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการสามารถปรับราคาซื้อและ/หรือตารางการส่งมอบโดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร โดยต้องแจ้งภายในสามสิบ (30) วันปฏิทินได้รับแจ้งของเปลี่ยนคำสั่งซื้อ หากฝ่ายผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเป็นฝ่ายเปลี่ยนคำสั่งซื้อ การขอเปลี่ยนนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากที่ขึ้นเป็นลายลักษณ์อักษร

3.5 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องไม่ระงับการส่งมอบสินค้าหรือบริการ

3.6 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมีความรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวต่ออุบัติเหตุในการทำงานหรือความเจ็บป่วยของพนักงานและผู้รับเหมาช่วงที่ทำงานเกี่ยวกับการจัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

3.7 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมีความรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวต่อข้อเรียกร้องและ/หรือคดีที่พนักงานและ/หรือผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการยื่นฟ้อง ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแก้ต่างในคดี จ่ายค่าชดเชยและถือว่าลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) ไม่ต้องรับผิดชอบต่อข้อเรียกร้อง การดำเนินคดี การดำเนินการทางกฎหมาย การจ่ายค่าปรับมูลค่าความเสียหายและค่าใช้จ่ายที่เกิดจากหรือเกี่ยวกับข้อเรียกร้อง การดำเนินคดี และ/หรือการไม่ปฏิบัติตามกฎหมาย ระเบียบ แนวทางปฏิบัติ แนวทางและข้อกำหนดอื่น ๆ ของรัฐบาลหรือหน่วยงานรัฐที่บังคับใช้กับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ พนักงานหรือผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ หากลูกค้ามีคำขอผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องรายงานตัวต่อศาลโดยใช้ค่าใช้จ่ายของตนเองในฐานะผู้ว่าจ้างรายเดียวของพนักงานและผู้รับเหมาช่วงและมอบเอกสารและข้อมูลที่จำเป็นให้แก่ลูกค้า (และ/หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) เพื่อความแน่ใจว่าผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจะแก้ต่างอย่างเหมาะสม

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของฉบับปีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

3.8 ลูกค้านำสามารถเลือกจ่ายเงินให้กับพนักงานและผู้รับเหมาช่างของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเพื่อเลี่ยงการฟ้องร้อง การชดเชยหรือการระงับคดี จำนวนเงินที่จ่ายจะหักลบกับเครดิตของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการหรือการหักกลบลบหนี้กับจำนวนอื่น หากลูกค้ามีค่าของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องช่วยเหลือลูกค้าเกี่ยวกับการชำระหนี้ในข้อนี้ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจ่ายค่าชดเชยและถือว่าลูกค้าและบริษัทในเครือไม่ต้องรับผิดชอบต่อการชำระหนี้ในข้อนี้

4. การชำระเงิน การออกไปเรียกเก็บเงิน

4.1 ลูกค้าต้องชำระเงินให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเพื่อแลกเปลี่ยนกับสินค้าและ/หรือบริการตามที่ระบุในสัญญาหรือที่ระบุไว้ในเรียกเก็บเงิน ลูกค้าต้องชำระเงินภายในประเทศที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจดทะเบียนบริษัทโดยโอนไปที่บัญชีธนาคารของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ จำนวนที่จ่ายรวมค่าธรรมเนียม ภาษี (ยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มและภาษีในลักษณะเดียวกัน) และต้นทุนการผลิต การแปรรูป การเก็บสินค้าในคลัง การบรรจุสินค้าและการคืนบรรจุภัณฑ์ที่คืนได้

4.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องส่งใบเรียกเก็บเงินในรูปแบบที่ตรวจสอบได้สอดคล้องกับกฎหมายและเป็นที่ยอมรับกัน โดยทั่วไปตามหลักการทางบัญชีและข้อกำหนดจากลูกค้า ใบเรียกเก็บเงินต้องระบุข้อมูลต่อไปนี้เป็นอย่างน้อย: ชื่อ ที่อยู่และบุคคลอ้างอิงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและรายละเอียดการติดต่อ วันออกไปเรียกเก็บเงิน เลขที่ใบเรียกเก็บเงิน หมายเลขคำสั่งซื้อและหมายเลขผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ที่อยู่ของลูกค้า ปริมาณข้อกำหนดสินค้าและ/หรือบริการ ราคา (ราคาสุทธิที่ระบุไว้ในเรียกเก็บเงิน) สตูดเงิน จำนวนภาษีหรือภาษีมูลค่าเพิ่ม หมายเลขผู้เสียภาษีหรือภาษีมูลค่าเพิ่ม หมายเลขผู้ดำเนินการธุรกิจที่ได้รับอนุญาตและ/หรือหมายเลขผู้ส่งออกที่ได้รับอนุญาตและ/หรือหมายเลขประจำตัวทางภาษีอื่นๆ (หากมี) และเงื่อนไขการชำระเงิน ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องระบุหมายเลขใบสั่งซื้อในใบเรียกเก็บเงิน (โดยเฉพาะใบเรียกเก็บเงินทางการค้า ใบเรียกเก็บเงินทางการหรือใบเรียกเก็บเงินสำหรับศุลกากร)

4.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องส่งใบเรียกเก็บเงินไปยังที่อยู่ระบุในสัญญา (หรือที่อื่นตามแต่ตกลงกับลูกค้า)

4.4 ลูกค้าต้องชำระเงินตามเงื่อนไขการชำระเงินที่ระบุในสัญญา

4.5 ลูกค้าต้องจ่ายชดเชยค่าใช้จ่ายตามมูลค่าและขอบข่ายที่ตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น

4.6 ค่าบริการค่าแรงในอัตรารายชั่วโมง ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องส่งบันทึกเวลาการทำงานและ ใบเรียกเก็บเงินให้ลูกค้าเพื่อขึ้นชั้น เป็นลายลักษณ์อักษร การขึ้นชั้นบันทึกเวลาการทำงานไม่ถือว่าลูกค้ารับทราบหรือเรียกร้องใดๆ ลูกค้าไม่ต้องชำระเงินตามบันทึกเวลาการทำงานหากลูกค้ายังไม่ขึ้นชั้นเป็นลายลักษณ์อักษร

4.7 ลูกค้ามีสิทธิหักกลบลบหนี้หรือระงับการชำระเงินค่าสินค้าและ/หรือบริการที่ไม่ได้ส่งมอบตามสัญญา

4.8 หากลูกค้าไม่ชำระเงินตามใบเรียกเก็บเงินภายในวันที่กำหนด ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการสามารถส่งใบแจ้งจำนวนค้างชำระเป็นลายลักษณ์อักษร ลูกค้าต้องชำระเงินในสามสิบ (30) วันหลังจากได้รับใบแจ้งเตือนเว้นแต่ลูกค้ามีข้อโต้แย้งเกี่ยวกับการชำระเงินโดยเจตนาบริษัทผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการสามารถคิดดอกเบี้ย 3% สูงกว่าอัตรา LIBOR สำหรับระยะเวลา 3 เดือน (สำหรับเงินที่ไม่มีหลักประกันในสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐ) ของจำนวนเงินที่ค้างชำระและมีข้อโต้แย้งนับจากวันที่กำหนดชำระ (หรือวันอื่นที่คู่สัญญาตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษร) จนกว่าจะได้รับเงินครบถ้วน ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับทราบและยอมรับว่าข้อ 4.8 นี้กำหนดให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมีสิทธิได้รับเงินเสียหายจากการได้รับชำระตามสัญญาล่าช้า

5. การส่งมอบ การทำงานบริการ

5.1 ต้องส่งมอบสินค้าตาม INCOTERMS 2020 FCA ที่สถานที่ส่งมอบเว้นแต่ในสัญญาตกลงกันเป็นอย่างอื่น

5.2 ต้องส่งมอบบริการที่สถานที่ส่งมอบ

5.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งข้อมูลต่อไปนี้ภายในเวลาที่ตกลงกันในสัญญา: จำนวนบรรจุภัณฑ์และความจุ หมายเลขผู้เสียภาษีศุลกากรของประเทศสุดท้ายในขั้นตอนการผลิตสินค้าและประเทศแหล่งกำเนิดของสินค้า หากเป็นสินค้าควบคุมต้องระบุหมายเลข

หรือหมายเลขประเภทสินค้าตามกฎระเบียบการขนส่งอาวุธทุกไซปรัสระหว่างประเทศ (the International Traffic in Arms Regulations - ITAR) เอกสารการพิสูจน์ประเทศแหล่งกำเนิดสินค้าที่ได้รับสิทธิพิเศษ การรับรองและเครื่องหมายการปฏิบัติตามระเบียบของประเทศสุดท้ายในขั้นตอนการผลิตสินค้าหรือประเทศปลายทางต้องส่งมอบให้ลูกค้าโดยไม่มีค่าใช้จ่าย ส่วนใบรับรองประเทศแหล่งกำเนิดส่งมอบให้ลูกค้าเมื่อมีค่าใช้จ่าย

5.4 ต้องส่งมอบสินค้าและ/หรือบริการในชั่วโมงการทำงานของลูกค้านี้ (หรือชั่วโมงการทำงานของสถานที่ส่งมอบ) เว้นแต่ลูกค้ามีค่าเป็นอย่างอื่น

5.5 เมื่อส่งมอบสินค้า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ (หรือบริษัทขนส่ง) ต้องมอบใบส่งสินค้าและเอกสารการส่งออก-นำเข้าอื่นที่ไม่ได้ระบุในข้อ 5.3 ให้แก่ลูกค้า หากลูกค้าอนุมัติการส่งมอบบางส่วน ใบส่งสินค้าต้องแจ้งขอดที่ชำระชำระทั้งหมด

5.6 กรรมสิทธิ์ในสินค้าโอนให้กับลูกค้า ณ เวลาที่ส่งมอบสินค้า หากสินค้ามีซอฟต์แวร์ฝังด้านใน กรรมสิทธิ์ของซอฟต์แวร์ในสินค้ายังไม่โอนให้กับลูกค้า แต่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องมอบหรือจัดการให้เจ้าของกรรมสิทธิ์ที่เป็นบุคคลที่สามมอบสิทธิการใช้งานซอฟต์แวร์แก่ลูกค้าและผู้ใช้ทุกคน สิทธิการใช้งานนี้ครอบคลุมทั่วโลก ไม่สามารถยกเลิกได้ โอนให้ผู้อื่นได้ ไม่ใช่เอกสิทธิ์เฉพาะบุคคลและไม่มีค่าลิขสิทธิ์ สิทธิการใช้งานซอฟต์แวร์นี้เป็นส่วนหนึ่งของสินค้าและ/หรือบริการ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจะไม่มีสิทธิชดเชยกรรมสิทธิ์ของซอฟต์แวร์ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องมอบกรรมสิทธิ์ในสินค้าโดยไม่มีการชดเชยหรือการระงับคดี (แต่การโอนกรรมสิทธิ์ในสินค้าให้กับลูกค้าจะไม่ทำให้ลูกค้าพ้นจากหน้าที่การชำระเงินค่าสินค้าตามเงื่อนไขในสัญญา)

6. การยอมรับ

6.1 การส่งมอบสินค้าและ/หรือบริการไม่ถือว่าลูกค้ายอมรับสินค้าและ/หรือบริการนั้นในทันที ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ณ สถานที่ส่งมอบ) เมื่อเวลาตามสมควรเพื่อตรวจสอบหรือทดสอบสินค้าและ/หรือบริการและรายงานข้อบกพร่องแก่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ หากไม่พบข้อบกพร่องในสินค้าและ/หรือบริการ ในคราวแรก ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ณ สถานที่ส่งมอบ) จะมีเวลาตามสมควรเพื่อแจ้งข้อบกพร่องหากพบข้อบกพร่องในภายหลังและ/หรือเพื่อปฏิเสธสินค้าและ/หรือบริการนั้น

6.2 คู่สัญญาสามารถตกลงขั้นตอนการรับสินค้าและ/หรือบริการบางส่วน แต่การยอมรับสินค้าและ/หรือบริการต้องไม่เอกสารการยอมรับเป็นลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) เป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าเมื่อสินค้าและ/หรือบริการพร้อมสำหรับขั้นตอนการรับสินค้าและ/หรือบริการ

6.3 ลูกค้าสามารถเรียกร้องการเยียวยาหากลูกค้าปฏิเสธสินค้าและ/หรือบริการตามที่ระบุในสัญญา

7. ความล่าช้า

ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องส่งมอบสินค้าตามวัน เวลา หรือช่วงเวลาตั้งแต่เริ่มต้นจนถึงสิ้นสุดกระบวนการผลิต (lead times) ตามที่ระบุในสัญญา หากการส่งมอบสินค้าหรือบริการไม่ตรงตามที่ตกลงกัน ลูกค้าสามารถ

7.1 ยกเลิกสัญญาบางส่วนหรือทั้งหมด

7.2 ปฏิเสธการส่งมอบสินค้าและ/หรือบริการครั้งต่อไป

7.3 เรียกค่าชดเชยตามสมควรจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจากการที่ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ต้องรับสินค้าและ/หรือบริการจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการอื่นแทน

7.4 เรียกร้องค่าชดเชยสำหรับต้นทุน ความสูญเสีย ค่าใช้จ่ายหรือความเสียหายที่เกิดขึ้นกับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) ซึ่งมีสาเหตุจากความล่าช้าของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

7.5 เรียกร้องค่าชดเชยตามที่ตกลงกันในสัญญา และคู่สัญญาตกลงว่าลูกค้าสามารถเลือกการเยียวยาหนึ่งรายการหรือมากกว่าค่าใช้จ่ายในการฟื้นฟูหรือค่าชดเชยตามข้อ 7.3-7.5 จะไม่กระทบสิทธิของลูกค้าในการเรียกร้องค่าชดเชยอื่นตามข้อกำหนดอื่นในข้อ 7 นี้

8. การรับประกันและการเยียวยา

8.1 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับประกันว่าสินค้าและ/หรือบริการตรงตามสัญญาและหน้าที่ของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่ระบุไว้ในข้อ 3.1

ควบคุมการส่งออกในประเทศ หากเป็นสินค้าที่ควบคุมภายใต้ระเบียบการส่งออกของ
สหรัฐอเมริกาต้องระบุหมายเลขประเภทการควบคุมสินค้าส่งออกของสหรัฐอเมริกา (ECCN)

ABB GTC Goods and Services (2020-2
Standard)_final.docx

เอบีบี

หน้า 2 จาก 5 หน้า

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

8.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับประกันว่าสินค้าเป็นของใหม่ที่ไม่เคยใช้งาน ณ วันที่ส่งมอบและไม่มีข้อบกพร่องตลอดช่วงการรับประกัน

8.3 ช่วงการรับประกันนานขึ้นสี่ปี (24) เดือนนับจากวันส่งมอบหรือระยะเวลาอื่นตามที่ระบุในสัญญา

8.4 ในกรณีสินค้าและ/หรือบริการไม่ตรงตามที่รับประกันและไม่ได้รับการแก้ไขภายในสี่สิบแปด (48) ชั่วโมงนับจากที่ลูกค้าแจ้งหรือมีการละเมิดสัญญาอื่นๆ ลูกค้ามีสิทธิเรียกร้องการเยียวยาข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้หรือทั้งหมดตามแต่ลูกค้าจะพิจารณาและผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่าย

8.4.1 ลูกค้ามีโอกาสจัดหาสินค้าและ/หรือบริการดำเนินงานเพิ่มเติมตามที่จำเป็นเพื่อปฏิบัติตามสัญญา

8.4.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องเร่งซ่อมหรือจัดหาสินค้าและ/หรือบริการทดแทนสินค้าและ/หรือบริการที่มีข้อบกพร่อง

8.4.3 ลูกค้าดำเนินการ (หรือสั่งบุคคลที่สาม) ให้ดำเนินการ) เพิ่มเติมตามที่จำเป็นเพื่อทำให้สินค้าและ/หรือบริการถูกต้องตามสัญญา

8.4.4 ปฏิเสธสินค้าและ/หรือบริการอื่นๆ

8.4.5 เรียกร้องให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจ่ายค่าชดเชย ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องถือว่าลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) ไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นกับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ซึ่งเป็นผลจากการที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสัญญา

8.4.6 ลูกค้าสามารถยกเลิกสัญญา ในกรณีนี้ก็คือว่า

8.4.6.1 ลูกค้าไม่มีหน้าที่ต้องชดเชยต่อผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ (รวมถึงการชำระเงินค่าสินค้าและ/หรือบริการที่ลูกค้าปฏิเสธ) และ

8.4.6.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องคืนเงินค่าสินค้าและ/หรือบริการให้กับลูกค้าและรับสินค้าคืนโดยผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับผิดชอบค่าใช้จ่ายและความเสี่ยงเอง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับกรณีตัดสินใจของลูกค้า และ

8.4.6.3 ลูกค้าสามารถหาสินค้าและ/หรือบริการทดแทนจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรายอื่น (โดยผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นจากงานดังกล่าว)

8.5 ในกรณีสินค้าและ/หรือบริการไม่ตรงตามที่รับประกัน ช่วงเวลาการรับประกันสินค้าและ/หรือบริการหลังแก้ไขข้อบกพร่องจะเริ่มต้นตั้งแต่วันที่การเยียวยาเสร็จสมบูรณ์เป็นที่พึงพอใจของลูกค้า

8.6 สิทธิและการเยียวยาที่เป็นสิทธิของลูกค้าตามสัญญานี้เป็นสิทธิแบบรวมกัน และไม่แยกกับสิทธิและการเยียวยาที่ลูกค้าจะได้รับตามกฎหมายหรือกระบวนการทางกฎหมาย

9. สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา

9.1 ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับข้อ 9.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมอบสิทธิหรือดำเนินการให้ลูกค้าและบริษัทในเครือได้รับใบอนุญาตในทรัพย์สินทางปัญญาที่บังคับใช้ทั่วโลก ไม่สามารถเพิกถอนได้ สามารถอนุญาตผู้อื่นต่อได้ ไม่ใช่เอกสิทธิ์เฉพาะบุคคลและไม่มีค่าลิขสิทธิ์ เพื่อให้ลูกค้าใช้ทรัพย์สินทางปัญญารวมถึงซอฟต์แวร์ที่ฝังอยู่ในสินค้า (ถ้ามี)

9.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการโอนสิทธิ์ในทรัพย์สินทางปัญญาในสินค้าให้แก่ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) โดยถือเป็นส่วนหนึ่งของการบริการ หากลูกค้ามีข้อหาและเป็นฝ่ายรับผิดชอบค่าใช้จ่ายผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการยินยอมดำเนินการเพื่อให้ลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) มีกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินทางปัญญาโดยสมบูรณ์

9.3 สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาในสินค้าที่มีอยู่เดิมหรือผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ได้รับอนุญาตก่อนหรือนอกขอบข่ายสัญญา (สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่มีอยู่เดิม) ยังคงเป็นสิทธิของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ (หรือเจ้าของที่เป็นบุคคลที่สาม) หากสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่มีอยู่เดิมเป็นส่วนหนึ่งของสินค้า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องมอบสิทธิหรือดำเนินการให้เจ้าของสิทธิที่เป็นบุคคลที่สามมอบใบอนุญาตในทรัพย์สินทางปัญญาที่บังคับใช้ทั่วโลก ไม่สามารถเพิกถอนได้ สามารถโอนได้ สามารถอนุญาตผู้อื่นต่อได้ ไม่ใช่เอกสิทธิ์เฉพาะบุคคลและไม่มีค่าลิขสิทธิ์ให้แก่ลูกค้าหรือบริษัทในเครือเพื่อให้ลูกค้าสามารถใช้สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เป็นส่วนหนึ่งของสินค้านั้น รวมถึงสิทธิในการปรับปรุง พัฒนา โฆษณา จัดจำหน่าย ให้ใบอนุญาตผู้อื่นหรือการใช้สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาในลักษณะอื่น

9.5 หากมีการอ้างสิทธิเรียกร้องใดๆต่อลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ว่าสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลที่สาม ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องดำเนินการต่อไปนี้ตามการพิจารณาของลูกค้า (1) ดำเนินการให้ลูกค้า บริษัทในเครือของลูกค้า และลูกค้าของลูกค้า (ตามแต่กรณี) ยังมีสิทธิใช้สินค้าและ/หรือบริการนั้น (2) เปลี่ยนสินค้าและ/หรือบริการเพื่อยุติการละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา หรือ (3) จัดหาสินค้าและ/หรือบริการทดแทนที่มีคุณภาพเท่าเทียมกันและไม่ละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา หรือมีเช่นนั้นลูกค้ามีสิทธิยกเลิกสัญญาและเรียกร้องเงินที่ลูกค้าหรือบริษัทในเครือได้จ่ายให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

10. การปฏิบัติตามกฎหมาย ความซื่อสัตย์

10.1 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจัดหาสินค้าและ/หรือบริการอย่างถูกต้องตามกฎหมายกฎระเบียบและแนวทางปฏิบัติที่เกี่ยวข้องทั้งหมด

10.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปฏิบัติตามรายการสิ่งต้องห้ามและต้องควบคุมของเอบีบีและรายงานสิ่งที่อยู่ในสินค้าต่อลูกค้า (และ/หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ที่ปฏิบัติงานที่สถานที่ส่งมอบ) ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดการรายงานและข้อกำหนดเกี่ยวกับแร่ที่มีข้อขัดแย้ง (Conflict Minerals) ที่แจ้งไว้ใน www.abb.com – Supplying – Material Compliance – ABB Policy and Supplier Requirements หรือแจ้งไว้ที่อื่น ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ต้องมอบเอกสารใบรับรองและรายงานให้ลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) ตามที่มีคำขอ รายงานวัสดุที่ใช้หรือเกี่ยวข้องกับสินค้าและ/หรือบริการที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการส่งมอบให้กับลูกค้า (ไม่ว่าทางตรงหรือทางอ้อม) จะถือเป็นการแจ้งข้อมูลสินค้าตามสัญญา

10.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการแจ้งและรับประกันว่าจะปฏิบัติตามกฎหมายการค้าและศุลกากร ระเบียบ คำสั่ง และนโยบายที่บังคับใช้อย่างเต็มที่ รวมถึงข้อกำหนดพิธีการศุลกากร การพิสูจน์ประเทศแหล่งกำเนิด ใบอนุญาตส่งออก-นำเข้าและใบยกเว้น การยื่นเอกสารต่อหน่วยงานรัฐบาลที่เกี่ยวข้องและ/หรือการเปิดเผยข้อมูลการจัดหาบริการ การจำหน่ายหรือขนส่งสินค้า ฮาร์ดแวร์ ซอฟต์แวร์และเทคโนโลยี

10.4 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการแจ้งและรับประกันว่าสินค้า วัสดุ อุปกรณ์ ส่วนประกอบ ชิ้นส่วน เทคโนโลยีและบริการที่เกี่ยวข้องกับสินค้าและ/หรือบริการไม่มีแหล่งกำเนิดในประเทศหรือภูมิภาคที่หน่วยงานรัฐบาล (จากนี้จะอ้างถึงโดยเรียกว่า หน่วยงานรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง) สั่งห้ามค้าขายซึ่งอาจทำให้ลูกค้าถูกสั่งลงโทษหรือมีมาตรการอื่นต่อลูกค้า หากสินค้าและ/หรือบริการถูกควบคุมภายใต้ข้อกำหนดส่งออก ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการมีหน้าที่รับแจ้งลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) เป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับข้อกำหนดนั้น

10.5 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการแจ้งและรับประกันว่าผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการไม่เป็นบุคคลที่หน่วยงานรัฐบาลสั่งลงโทษทางเศรษฐกิจหรือการเงิน (จากนี้จะอ้างถึงโดยเรียกว่า บุคคลที่ถูกสั่งลงโทษ) หรือบุคคลที่ถือสัญชาติเฉพาะที่สหรัฐอเมริกากำหนด (SDN) และอยู่ในรายการบุคคลที่ห้ามเข้าประเทศ บุคคลที่ถูกสั่งลงโทษมีความหมายรวมถึงบุคคลอื่นที่ไม่อยู่ในรายชื่อผู้ถูกลงโทษของหน่วยงานรัฐบาล มีความหมายรวมถึงหน่วยงานที่บุคคลที่ถูกลงโทษเป็นเจ้าของโดยตรงหรือโดยอ้อมรวมกัน 50% ขึ้นไป ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการแจ้งและรับประกันว่าบุคคลที่ถูกลงโทษไม่มีผลประโยชน์ในทรัพย์สิน ผลประโยชน์ทางการเงิน หรือผลประโยชน์อื่นในสินค้าและ/หรือบริการ การจัดหาสินค้าและ/หรือบริการไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการโอนหรือชำระเงินชำระเงิน การส่งออกหรือการเรียกคืนทรัพย์สินหรือผลประโยชน์ของบุคคลที่ถูกลงโทษ

10.6 คู่สัญญารับประกันว่าตนเองและผู้สัญญาอีกฝ่ายจะไม่จ่ายเงิน มอบของขวัญหรือสร้างข้อผูกมัดทางตรงหรือทางอ้อมกับลูกค้า เจ้าหน้าที่รัฐบาลหรือตัวแทน กรรมการและพนักงานของคู่สัญญาอีกฝ่าย โดยขัดกับกฎหมาย (รวมถึงพระราชบัญญัติการคิดสินบนหน่วยงานต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา พระราชบัญญัติการคิดสินบนของสหราชอาณาจักร และกฎหมายที่บังคับใช้โดยประเทศสมาชิกและประเทศที่ลงนามเพื่อบังคับใช้ข้อสัญญาขององค์การเพื่อความร่วมมือและพัฒนามหาสมุทร (OECD) ว่าด้วยการต่อสู้การให้สินบนแก่เจ้าหน้าที่ของต่างประเทศ) คู่สัญญาจะปฏิบัติตามกฎหมาย ระเบียบ คำสั่งและกฎเกี่ยวกับการคิดสินบนและคอร์รัปชัน ไม่มี

9.4 ก่อนการส่งมอบผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งซอฟต์แวร์โอเพนซอร์ซทั้งหมดในซอฟต์แวร์หรือที่ซอฟต์แวร์ใช้ (ถ้ามี) เป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขอการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า หากลูกค้าปฏิเสธ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องหาซอฟต์แวร์โอเพนซอร์ซอื่นทดแทนโดยผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับผิดชอบค่าใช้จ่ายและซอฟต์แวร์ต้องมีคุณภาพและสามารถทำงานได้อย่างน้อยในระดับเท่าเทียมกัน

ข้อความในสัญญากำหนดให้ผู้จัดหาหรือบริษัทในเครือจ่ายเงินชดเชยให้ผู้จัดหาอีกฝ่ายหากผู้จัดหาอีกฝ่ายแลกเปลี่ยนหรือให้ผู้จัดหาในลักษณะดังกล่าว
10.7 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับทราบและยืนยันว่าได้รับสำเนาแนวปฏิบัติของเอบีบีและแนวปฏิบัติของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการของเอบีบี หรือได้รับแจ้งช่องทางเข้าถึงแนวปฏิบัติของเอบีบีออนไลน์ทาง www.abb.com/Integrity ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปฏิบัติตามหน้าที่ตามสัญญาสอดคล้องกับแนวปฏิบัติของเอบีบี

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของเอบีบีในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

10.8 เอบีบีจัดมีช่องทางรายงานซึ่งผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและพนักงานสามารถรายงานเหตุการณ์ที่สงสัยว่าเป็นการละเมิดกฎหมาย นโยบายหรือมาตรฐานการปฏิบัติ (เว็บไซต์: www.abb.com/Integrity - Reporting Channels; รายละเอียดการติดต่อระบุไว้ในเว็บไซต์นี้) ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการใช้ช่องทางนี้เพื่อรายงานเหตุการณ์ที่สงสัยว่าเป็นการละเมิดกฎหมาย

10.9 การไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ในข้อ 10 ถือเป็นกรละเมิดสัญญา คู่สัญญาอีกฝ่ายมีสิทธิยกเลิกสัญญาโดยมีผลทันทีและไม่กระทบต่อสิทธิหรือการเยียวยาที่คู่สัญญาพึงได้รับตามกฎหมาย ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจ่ายค่าชดเชยโดยไม่มีข้อจำกัดและถือว่าลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) ไม่ต้องรับผิดชอบต่อหนี้ ความเสียหาย ต้นทุนหรือค่าใช้จ่ายที่เป็นผลจากการที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสัญญา ยกเลิกสัญญา หรือปิดกั้นข้อกำหนดการส่งออก

11. การรักษาความลับของข้อมูล ความปลอดภัยของข้อมูล การปกป้องข้อมูล

11.1 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องเก็บข้อมูลของลูกค้าเป็นความลับรวมถึงข้อมูลธุรกิจของลูกค้าและบริษัทในเครือ ผลิตภัณฑ์และ/หรือเทคโนโลยีของลูกค้าซึ่งผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการได้มาจากการจัดหาสินค้าและ/หรือบริการ (ไม่ว่าก่อนหรือหลังการยอมรับสัญญา) ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจัดการเปิดเผยเอกสารลับให้กับพนักงาน ตัวแทน ผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและบุคคลที่สามที่จำเป็นต้องทราบข้อมูลเพื่อการจัดหาสินค้าและ/หรือบริการให้ลูกค้า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจัดการให้พนักงาน ตัวแทน ผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและบุคคลที่สามปฏิบัติตามหน้าที่ตามสัญญาในการรักษาความลับเช่นเดียวกับที่บังคับใช้กับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและรับผิดชอบต่อการเปิดเผยข้อมูลโดยไม่ได้รับอนุญาต

11.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องใช้มาตรการที่เหมาะสมและเพียงพอเพื่อป้องกันการเข้าถึงหรือเปิดเผยข้อมูลของลูกค้าโดยไม่ได้รับอนุญาต ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปกป้องข้อมูลลูกค้าตามมาตรฐานที่ยอมรับกันทั่วไปในอุตสาหกรรมหรือในลักษณะและระดับเดียวกับที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการปกป้องข้อมูลลับที่มีกรรมสิทธิ์ของตนเอง -ขึ้นอยู่กับว่ามาตรฐานใดเข้มงวดกว่า ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการสามารถเปิดเผยข้อมูลลับต่อผู้รับข้อมูลที่ได้รับอนุญาตเพิ่มเติม (หมายถึง ตัวแทน ผู้ตรวจสอบ ที่ปรึกษาทางกฎหมาย ที่ปรึกษาและผู้ให้คำแนะนำของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่ได้รับอนุญาต) โดยมีเงื่อนไขดังนี้ (1) เปิดเผยข้อมูลเมื่อจำเป็นต้องทราบเท่านั้น และ (2) ผู้รับข้อมูลที่ได้รับอนุญาตเพิ่มเติมต้องลงนามในสัญญาการรักษาความลับของข้อมูลกับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ซึ่งมีเนื้อหาในลักษณะเดียวกับสัญญานี้ ผู้รับข้อมูลที่ได้รับอนุญาตเพิ่มเติมต้องปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติทางวิชาชีพเพื่อรักษาความลับของข้อมูลดังกล่าว ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปฏิบัติตามกระบวนการนโยบายหรือมาตรฐานความปลอดภัยของลูกค้าหรือบริษัทในเครือแจ้งต่อผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเป็นครั้งคราวและดูแลให้ผู้รับข้อมูลที่ได้รับอนุญาตเพิ่มเติมปฏิบัติตามโดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อกำหนดความปลอดภัยทางไซเบอร์ของเอบีบีสำหรับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่เผยแพร่ไว้ที่ www.abb.com/Supplying/Cybersecurity หรือเผยแพร่ที่อื่นตามที่ระบุในสัญญา

11.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องไม่ (1) ใช้ข้อมูลของลูกค้าที่วัตถุประสงค์อื่นนอกจากการจัดหาสินค้าและ/หรือบริการ (2) ผิดซ้ำข้อมูลของลูกค้าไม่ว่าบางส่วนหรือทั้งหมด ไม่ว่าในรูปแบบใดเว้นแต่ที่สัญญากำหนดไว้ หรือ (3) เปิดเผยข้อมูลของลูกค้าแก่บุคคลที่สาม ยกเว้นผู้รับข้อมูลที่ได้รับอนุญาตเพิ่มเติมหรือได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า

11.4 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องติดตั้งและอัปเดตซอฟต์แวร์ป้องกันไวรัสและแพทช์ความปลอดภัยของระบบปฏิบัติการ (security patch) ในคอมพิวเตอร์และซอฟต์แวร์ทั้งหมดที่ใช้เพื่อจัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

11.5 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) โดยไม่ล่าช้าเมื่อสงสัยว่าจะมีการละเมิดความปลอดภัยของข้อมูลหรือพบเหตุการณ์ร้ายแรงอื่นหรือความผิดปกติเกี่ยวกับข้อมูลของลูกค้า

11.6 ลูกค้า (และบริษัทในเครือของลูกค้า) สามารถแจ้งข้อมูลที่ได้รับจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการให้กับบริษัทในเครือของลูกค้าและบุคคลที่สาม

11.7 การปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล

11.7.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งคำยินยอมความเป็นส่วนตัว (Privacy Notice) ของลูกค้า (จากนี้จะอ้างถึงโดยเรียกว่า คำบอกกล่าวของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ หรือผู้รับเหมา) ที่เผยแพร่ที่ www.abb.com/Privacy_Notices ต่อพนักงานที่ทำงานเกี่ยวข้องกับการส่งมอบสินค้าหรือบริการสำหรับลูกค้า

11.7.4 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจะให้ความยินยอมต่อการเปลี่ยนแปลงเนื้อหาในข้อ 11 โดยไม่ล่าช้าเมื่อลูกค้าหรือบริษัทในเครือมีความเห็นว่าจะเปลี่ยนแปลงเพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบการปกป้องข้อมูลและ/หรือแนวทางและคำแนะนำจากหน่วยงานที่ควบคุมดูแล ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการยินยอมปฏิบัติตามการเปลี่ยนแปลงนั้น โดยไม่คิดค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมกับลูกค้า

11.7.5 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรับทราบว่าผลการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลตามสัญญาอาจต้องทำสัญญาการประมวลผลข้อมูลหรือการปกป้องข้อมูลเพิ่มเติมกับลูกค้าหรือบริษัทในเครือ หากสัญญาเพิ่มเติมไม่ได้เป็นส่วนหนึ่งในสัญญาตั้งแต่แรกและลูกค้ามีคำขอ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ บริษัทในเครือและผู้รับเหมาช่วงของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องทำสัญญานี้โดยเร็วตามที่ลูกค้า กฎหมายหน่วยงานที่ปกป้องข้อมูลหรือหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่กำหนด

12. หนี้และค่าชดเชย

12.1 ทั้งนี้โดยไม่กระทบต่อกฎหมายที่บังคับใช้กับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจ่ายค่าชดเชยโดยไม่มีขีดจำกัดและถือว่าลูกค้าและบริษัทในเครือไม่ต้องรับผิดชอบต่อหนี้ ความเสียหาย ต้นทุน ความสูญเสียหรือค่าใช้จ่ายที่เกิดกับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือของลูกค้า) ซึ่งเป็นผลจากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสัญญา ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจ่ายค่าชดเชยโดยไม่มีขีดจำกัดและถือว่าลูกค้าและบริษัทในเครือไม่ต้องรับผิดชอบต่อข้อเรียกร้องของบุคคลที่สามต่อลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) เกี่ยวกับสินค้าและ/หรือบริการรวมถึงการอ้างว่าสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลที่สาม เมื่อลูกค้ามีคำขอ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งต่างในคดีแทนลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) เพื่อโต้แย้งการอ้างสิทธิโดยบุคคลที่สาม

12.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องควบคุมและบริหารพนักงาน ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรายอื่นและ/หรือผู้รับเหมาช่วง ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องรับผิดชอบต่อการกระทำหรือการละเว้นหน้าที่ของพนักงาน ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการรายอื่นและ/หรือผู้รับเหมาช่วงเสมือนเป็นการกระทำของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเอง

12.3 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องทำประกันหนี้และประกันค่าจ้าง/ค่าตอบแทนแก่พนักงานและคนงานตามกฎหมายกับบริษัทประกันที่มีชื่อเสียงและฐานะทางการเงินมั่นคงอย่างครอบคลุมเพียงพอและมีผลบังคับใช้ อย่างไรก็ตามการทำประกันจะไม่ทำให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการพ้นจากความรับผิดชอบต่อลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) วงเงินประกันจะไม่ถือเป็นข้อจำกัดจำนวนหนี้ของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

12.4 ลูกค้ามีสิทธิหักกลบบทหนี้สิทธิตามสัญญาของลูกค้ากับจำนวนเงินที่ลูกค้าต้องจ่ายให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

13. การยกเลิกสัญญา

13.1 ลูกค้าสามารถยกเลิกสัญญาบางส่วนหรือทั้งหมดโดยต้องแจ้งผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าสามสิบ (30) วัน ในกรณีนี้ลูกค้าต้องชำระเงินแก่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการตามมูลค่าสินค้าและ/หรือบริการที่ส่งมอบแล้วแต่ยังไม่ชำระ (หากสินค้าและ/หรือบริการนั้นลูกค้าต้องตรงตามสัญญา) และชำระต้นทุนตามสมควรที่ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องจ่ายไปสำหรับสินค้าและ/หรือบริการที่ยังไม่ได้ส่งมอบ แต่จะไม่ชำระเกินกว่าราคาของสินค้าและ/หรือบริการที่ตกลงกันตามสัญญาและไม่ต้องจ่ายค่าชดเชยอื่นให้กับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

13.2 หากผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการละเมิดสัญญา ลูกค้ามีสิทธิยกเลิกสัญญาตามข้อ 8.4

13.3 ลูกค้าสามารถแจ้งยกเลิกสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งมีผลบังคับทันทีในกรณีต่อไปนี้ (1) ศาลออกคำสั่งคุ้มครองทรัพย์สินชั่วคราวหรืออนุวัติการเข้าจัดการทรัพย์สินของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ โดยสมัครใจหรือมีคำร้องขอให้ศาลสั่งให้ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ

<p>11.7.1 หากลูกค้าเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลต่อผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบการปกป้องข้อมูลที่มีบังคับใช้ทั้งหมด</p>	<p>ล้มละลาย หรือ (2) เกิดสถานการณ์อื่นๆที่ศาลหรือผู้ให้เงินผู้แต่งตั้งเจ้าพนักงานพิทักษ์ทรัพย์ (Receiver) หรือผู้บริหารจัดการทรัพย์สินบริษัท (Administrator) หรือมีคำสั่งเลิกกิจการ (winding-up) หรือ (3) การดำเนินการในลักษณะเดียวกันต่อผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ เนื่องจากการล้มละลายหรือการเป็นหนี้ หรือ (4) มีการเปลี่ยนการควบคุมในบริษัทผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ</p>
<p>11.7.2 ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องใช้มาตรการทางกายภาพ ทางเทคนิคและทางการบริหารจัดการที่เหมาะสมกับความเสถียรและความสามารถเพื่อรักษาความลับของข้อมูล ความถูกต้อง ความพร้อมใช้งานและความสามารถการกู้คืนข้อมูลของระบบปฏิบัติการและการบริการ</p>	

เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของฉบับนี้ในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ (มาตรฐานสำหรับปี ค.ศ. 2020-2)

13.4 เมื่อสัญญาถูกยกเลิก ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องคืนทรัพย์สินทั้งหมดของลูกค้าหรือบริษัทในเครือที่ในเวลานั้นอยู่ในการถือครองของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการ ให้กับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ) (เช่น ข้อมูลของลูกค้า เอกสารต่างๆ และการโอนสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา) และมอบเอกสารเกี่ยวกับสินค้าและ/หรือบริการทั้งหมดคืนให้กับลูกค้า (หรือบริษัทในเครือ)

14. เหตุสุดวิสัย

14.1 คู่สัญญาทั้งสอง (รวมถึงบริษัทในเครื่องของลูกค้าที่เป็นผู้รับสินค้าและ/หรือบริการ) ไม่ต้องรับผิดชอบต่อความล่าช้าหรือการไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในสัญญาหากความล่าช้าหรือการไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในสัญญาเกิดจากเหตุสุดวิสัย เหตุสุดวิสัย หมายถึง เหตุการณ์ที่คู่สัญญาฝ่ายที่ได้รับผลกระทบ (หรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า) ไม่สามารถคาดการณ์ล่วงหน้า เวลาลงนามในสัญญา เหตุการณ์นั้น ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้และอยู่นอกเหนือการควบคุมของคู่สัญญาที่ได้รับผลกระทบ (หรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า) คู่สัญญาไม่สามารถแก้ไขเหตุการณ์นั้นแม้จะใช้ความพยายามตามสมควรแล้ว และคู่สัญญาได้แจ้งคู่สัญญาอีกฝ่าย (ในกรณีที่มีผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเป็นฝ่ายที่ได้รับผลกระทบ ผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องแจ้งต่อบริษัทในเครื่องของลูกค้าที่เกี่ยวข้อง) ภายในห้า (5) วันปฏิทินหลังจากวันเกิดเหตุสุดวิสัย

14.2 หากเหตุสุดวิสัยเกิดต่อเนื่องนานเกินสามสิบ (30) วันปฏิทิน คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถยกเลิกสัญญาโดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรและไม่ต้องมีควมรับผิดชอบ คู่สัญญาแต่ละฝ่ายต้องใช้ความพยายามตามสมควรเพื่อลดผลกระทบจากเหตุสุดวิสัย

15. การโอนสิทธิและการทำสัญญาช่วง

15.1 ห้ามผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการโอนสิทธิและหน้าที่ ใช้งาน สร้างภาระผูกพันหรือทำสัญญาช่วงสำหรับบางส่วนใดส่วนหนึ่งในสัญญานี้ (รวมถึงการรับเงินจากลูกค้า) โดยไม่ได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า

15.2 ลูกค้าสามารถโอนสิทธิและหน้าที่ ใช้งาน ทำสัญญาช่วงไม่เกินกว่าหนึ่งครั้งกับบริษัทในเครือหรือผู้สืบทอดกรรมสิทธิ์หรือผลประโยชน์ผ่านกิจกรรมกิจการกับกลุ่มบริษัทของลูกค้าซึ่งเกี่ยวข้องกับสัญญาหรือจัดการสัญญาในลักษณะอื่นๆไม่ว่าบางส่วนหรือทั้งหมดได้ตลอดเวลา (และผู้รับโอนสิทธิสามารถทำเช่นเดียวกัน)

16. คำบอกกล่าว

คำบอกกล่าวต้องส่งทางไปรษณีย์ลงทะเบียน บริษัทส่งพัสดุเอกชน โทรสารหรืออีเมลไปยังที่อยู่ของคู่สัญญาตามที่ระบุไว้ในสัญญาและ/หรือส่งไปที่ที่อยู่ตามที่คู่สัญญาแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร (รวมถึงบริษัทในเครื่องของลูกค้าที่ทำธุรกิจอยู่ที่สถานที่ส่งมอบ) หากเป็นอีเมลและโทรสารคู่สัญญาต้องยืนยันการได้รับเป็นลายลักษณ์อักษร การตอบ การติดต่อ การแจ้งข้อมูลหรือการทำเอกสารเกี่ยวกับสัญญาโดยผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการต้องเป็นภาษาเดียวกับที่ใช้ในสัญญา

17. การสละสิทธิ์

การไม่ใช้สิทธิตามเงื่อนไขข้อหนึ่งข้อใดในสัญญาไม่ถือว่าคู่สัญญาสละสิทธิ์ของตนตามเงื่อนไขนั้น และจะไม่กระทบต่อการใช้สิทธิของคู่สัญญาตามเงื่อนไขข้ออื่นหรือข้ออื่นในสัญญาในภายหลัง

18. กฎหมายที่บังคับใช้และการแก้ไขข้อขัดแย้ง

18.1 สัญญานี้อยู่ภายใต้กฎหมายของประเทศ (และ/หรือรัฐตามแต่กรณี) ที่ลูกค้าจดทะเบียนบริษัทโดยไม่ต้องดำเนินการจัดตั้งกฎหมายในประเทศอื่นและคู่สัญญาสหประชาชาติว่าด้วยสัญญาซื้อขายสินค้าระหว่างประเทศ (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG))

18.2 หากบริษัทลูกค้าและผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการจดทะเบียนในประเทศเดียวกัน ข้อขัดแย้งที่เกี่ยวกับสัญญาซึ่งไม่สามารถตกลงกันได้ด้วยไมตรีจิตต้องยื่นเรื่องต่อศาลที่มีอำนาจศาลในประเทศที่ลูกค้าจดทะเบียนบริษัทเพื่อหาวิธีแก้ไข

19. ข้อสัญญาที่แยกออกจากกันได้

หากข้อกำหนดใดในสัญญากลายเป็นโมฆะหรือไม่สามารถบังคับใช้จะไม่กระทบต่อผลบังคับใช้ของข้อกำหนดที่เหลือ สัญญาจะมีผลบังคับเสมือนข้อกำหนดที่เป็นโมฆะหรือไม่สามารถบังคับใช้ถูกแทนที่โดยข้อกำหนดที่มีผลทางการเงินเช่นเดียวกัน

20. การมีผลบังคับใช้หลังสัญญาสิ้นสุด

20.1 ข้อกำหนดในสัญญาซึ่งระบุไว้ชัดเจนว่าจะยังมีผลบังคับใช้หลังสัญญาสิ้นสุดหรือต้องมีผลบังคับใช้ต่อเนื่องหลังสัญญาสิ้นสุดเนื่องจากลักษณะหรือบริบทของข้อกำหนดนั้น ต้องถือว่าข้อกำหนดนั้นมีผลบังคับใช้โดยสมบูรณ์แม้สัญญาสิ้นสุด

20.2 หน้าที่ของคู่สัญญาตามที่ระบุในข้อ 8 (การรับประกันและการเยียวยา) ข้อ 9 (สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา) ข้อ 11 (การรักษาความลับของข้อมูล ความปลอดภัยของข้อมูล การปกป้องข้อมูล) และข้อ 12 (หนี้และค่าชดเชย) มีผลบังคับใช้โดยไม่กำหนดเวลาสิ้นสุด และยังมีผลบังคับใช้หลังสัญญาหมดอายุหรือสิ้นสุดไม่ว่าด้วยสาเหตุใด

21. ความสมบูรณ์ของสัญญา

21.1 สัญญา ซึ่งรวมเงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของฉบับนี้ในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการฉบับนี้ และเอกสารอื่นที่เป็นส่วนหนึ่งของคำสั่งซื้อหรือสัญญาอื่น (รวมถึงเอกสารอ้างอิง) ประกอบกันเป็นสัญญาที่สมบูรณ์ระหว่างคู่สัญญา และมีผลบังคับใช้แทนสัญญาใดๆที่คู่สัญญาทำไว้ก่อนนี้เกี่ยวกับประเด็นนี้

21.2 ในกรณีที่เอกสารที่ประกอบกันเป็นสัญญาขัดแย้งกัน เอกสารต่อไปนี้จะมีผลบังคับใช้ตามลำดับ

21.2.1 สัญญาใดๆที่ลูกค้าทำ (หากในสัญญานั้นมีข้อความต่างจากเงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของฉบับนี้ในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการอย่างชัดเจน)

21.1.2 เงื่อนไขและข้อกำหนดทั่วไปของฉบับนี้ในการจัดซื้อสินค้าและ/หรือบริการ ทั้งนี้เงื่อนไขและข้อกำหนดที่ระบุหรืออ้างอิงในเอกสารอื่นจะไม่บังคับใช้และไม่ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา

22. ความสัมพันธ์ของคู่สัญญา

22.1 ความสัมพันธ์ของคู่สัญญาเป็นความสัมพันธ์ที่เป็นอิสระต่อกันและเท่าเทียมกัน ไม่มีข้อความใดในสัญญาที่แต่งตั้งผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการเป็นตัวแทนหรือพนักงานของลูกค้า (หรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า) หรือเป็นส่วนร่วมกับลูกค้าหรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า ห้ามผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการนำเสนอตนเองหรือกระทำการในนามของลูกค้าหรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า

22.2 สัญญาไม่ได้กำหนดความสัมพันธ์ระหว่างลูกค้า (หรือบริษัทในเครื่องของลูกค้า) และผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการหรือพนักงานของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่ได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติงานตามสัญญานี้เป็นความสัมพันธ์ลักษณะผู้ว่าจ้างและลูกจ้าง ลูกค้าและบริษัทในเครื่องของลูกค้าไม่ต้องรับผิดชอบหรือชำระค่าแรง ค่าประกันสังคมหรือภาษีที่เกี่ยวข้องกับผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการและพนักงานของผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการที่ได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติงานตามสัญญานี้

23. การลงนามอิเล็กทรอนิกส์

คู่สัญญารับทราบว่ากระบวนการลงนามอิเล็กทรอนิกส์ (เช่น ใช้โปรแกรม Adobe Sign) โดยบุคคลที่มีอำนาจหน้าที่ถือว่าเพียงพอและมีผลผูกพันทางกฎหมายสำหรับเอกสารที่เกี่ยวข้องกับสัญญาทั้งหมด รวมถึง (และไม่จำกัดเพียง) เอกสารที่คู่สัญญาต้องเขียนหรือลงนาม

คำแปลนี้จัดทำขึ้นเพื่อความสะดวกเท่านั้น การใช้บังคับหรือการตีความยังให้ยึดถือตามต้นฉบับทั้งสิ้น

18.3 หากลูกค้าและผู้จัดหาสินค้าและ/หรือบริการไม่ได้จดทะเบียนในประเทศเดียวกัน ข้อขัดแย้งที่เกี่ยวกับสัญญาซึ่งไม่สามารถตกลงกันได้ด้วยไม่ตรีจิตต้องตกลงกันผ่านศาลอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ (International Chamber of Commerce) โดยแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการหนึ่งท่าน กระบวนการอนุญาโตตุลาการดำเนินการในประเทศที่ลูกค้าจดทะเบียนบริษัท ภายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการและคำตัดสินต้องเป็นภาษาอังกฤษ